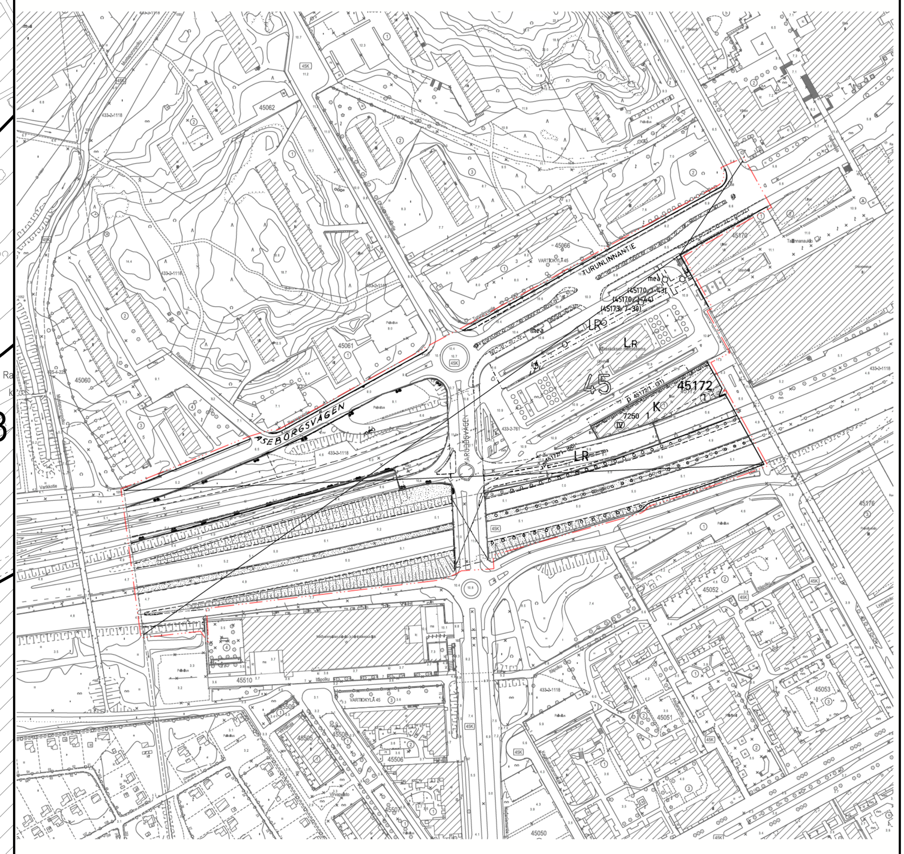

Yhdistelmä asemakaavoista, jotka asemakaavan muutos nro 12633 voimaantullessaan kumoaa.

Sammanställning av de detaljplaner som upphävs då detaljplaneändringen nr 12633 träder i kraft.

Kartta on eri korkeusjärjestelmässä kuin asemakaavan muutos.

Kartan har ett annat höjdsystem än detaljplaneändringen.

1:3000

	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
ALP	Asuin-, liike-, toimisto- ja palvelurakennusten korttelialue. Korttelialueelle saa rakentaa tiloja myös hotelleja varten. Asuntoja saa sijoittaa vain as-merkinnällä osoitetulle rakennusalalle. Likimääräiselle tasolle +11 on sijoitettava pikaraitiotien ja bussiliikenteen terminaalin liikenne- ja laiturialueet, lippuhalli- ja odotustilat sekä sisäänkäynnit metroaseman laituritasolle.	Kvartersområde för bostads-, affärs-, kontors- och servicebyggnader. På kvartersområde får även byggas hotellutrymmen. Bostäder får placeras endast på byggnadsyta som är märkt med as. På den ungefärliga nivån +11 ska placeras för snabbspårvägens och busstrafikens terminal avsedda trafik- och plattformområden, biljetthall och vänteutrymmen samt ingång till metrostationens plattformnivå.
K	Liike- ja toimistorakennusten korttelialue.	Kvartersområde för affärs- och kontorsbyggnader.
	Katualue.	Gatuområde.
	2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
45172	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt/byggnadsplats.
TURUNLINN	Kadun, tien, katuaukion, torin, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	Namn på gata, väg, öppen plats, torg, park eller annat allmänt område.
7250	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
17200+ as19000+ yjk1580	Lukusarja yhteenlaskettuna osoittaa rakennusoikeuden kerrosalaneliömetreinä. Ensimmäinen luku osoittaa liike-toimisto, hotelli- ja palvelutilojen kerrosalan enimmäismäärän. as-merkitty luku osoittaa asuinkerrosalan enimmäismäärän. yjk-merkitty luku osoittaa likimääräisellä tasolla +11 lämmitettyjen liikenneterminaalin odotustiloille, matkustajapalvelutiloille ja yleisessä käytössä oleville läpikulkukäytäville varatun kerrosalan.	Talserie som anger den sammanlagda byggnadsrätten i kvadratmeter våningsyta. Det första talet anger maximivåningsytan för affärs-, kontors-, hotell- och serviceutrymmen. Talet med as-beteckning anger maximivåningsytan för bostäder. Talet med yjk-beteckning anger den våningsyta på den riktgivande nivån +11, som är reserverad för uppvärmda utrymmen för vänthallar, utrymmen för reseservice och för allmänt bruk avsedda passageutrymmen.
IV	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, byggnaden eller i en del därav.
+67.0	Likimääräinen vesikaton ylin korkeusasema. Korkeusaseman yläpuolelle saa as-merkityillä alueilla korkeinta rakennusosaa lukuun ottamatta ulottaa iv-konehuoneita ja saunoja yhteistiloineen, jotka tulee suunnitella ulkonäöltään kappalemaisina ja korttelin kattomaisemaan sopivina.	Ungefärligt högsta höjdläge för yttertaket. Ovanför denna höjd får på områden med as-beteckning, med undantag av området för den högsta byggnadsdelen, finnas för ventilation avsedda maskinrum och bastu med gemensamt utrymme, vilka ska planeras såsom block till utseendet och anpassas till kvarterets takmiljö.
+25.5	Maanpinnan tai pihakannen likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd eller höjdnivå på gårdsdäcket.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
as	Rakennusala, jolle saa sijoittaa asuntoja likimääräiselle tasolle +25.5 tai sen yläpuolelle.	Byggnadsyta där man får placera bostäder i den riktgivande nivån +25.5 eller ovanför.
yah	Alue, jolle tulee rakentaa korttelin kaikkien asukkaiden yhteiskäyttöinen kansipiha oleskelu- ja leikkipaikkoineen. Alueella tulee olla mahdollisimman runsaasti pensas- ja pieniä puuistutuksia korotetuissa altaissa sekä muuta istutettua, hulevesiä pidättävää pintaa pihan toiminnallisuus ja kulkuväylät huomioiden. Alueelle tulee sijoittaa alapuolisia tiloja valaisevia kattoikkunoita, jotka tulee suunnitella pihan kokonaisilmeeseen sopivalla tavalla. Alueelle saa sijoittaa enintään 200 k-m2 yksikerroksisia ulkoiluväline- ja pyörävarastoja, jotka tulee sovittaa ulkonäöltään ja materiaaleiltaan kattoikkunoihin. Varastoja ei saa sijoittaa alueen Tallinnanaukion puoleiseen päätyyn.	Område där det ska byggas ett för alla invånare i kvarteret gemensamt gårdsdäck med vistelse- och lekplatser. På området ska finnas så rikligt som möjligt med busk- och små trädplanteringar i upphöjda bassänger samt annan planterad yta som fördröjer dagvattnet så, att gårdens funktioner och gångstigar beaktas. På området ska placeras takfönster som ger ljus till underliggande utrymmen. Dessa ska planeras så, att de passar gårdens helhetskaraktär. På området får placeras högst 200 k-m2 sådana förråd i en våning för uteredskap och cyklar, vilka till utformning och material ska anpassas till takfönstren. Förråd får inte placeras i den ända av området, som vetter mot Revalsplatsen.
ma-1	Likimääräiselle tasolla +11 olevan kansirakenteen alapuolella oleva tila, johon saa sijoittaa tiloja pysäköintiä, väestösuojia, tekniikkaa ja varastointia varten kahteen kerrokseen. Alueelle tulee rakentaa yleisessä käytössä oleva polkupyörien pysäköintilaitos, jossa on myös liityntäpysäköinnin pyöräpaikkoja. Pyöräpysäköintilaitoksesta tulee olla suora porrasyhteys laiturialueelle. Moottoriajoneuvojen yhteys alueelle kulkee korttelin 45170 kautta.	Utrymme under däcket, som är på den ungefärliga nivån +11, där det får placeras utrymmen för parkering, skyddsrum, teknik och förråd i två våningar. På området ska byggas en för allmänt bruk avsedd anläggning för cykelparkering med cykelplatser även för anslutningsparkering. Från anläggningen för cykelparkering ska byggas en direkt trappanslutning till plattformsområdet. Körförbindelsen för motorfordon till området går via kvarteret 45170.
ma-2	Likimääräiselle tasolla +11 olevan kansirakenteen alapuolella oleva tila, johon saa sijoittaa pysäköintilaitoksen ja teknisiä tiloja kahteen kerrokseen. Moottoriajoneuvojen yhteys alueelle on Itäkadulta ja se on yhteinen korttelin 45173 kanssa. Alueella tulee sallia korttelin 45173 pysäköintilaitoksen liikenne.	Utrymme under däcket, som är på den ungefärliga nivån +11, där det får placeras en parkeringsanläggning och tekniska utrymmen i två våningar. Körförbindelsen för motorfordon till området är från Östergatan och gemensam med kvarteret 45173. På området ska trafiken till parkeringsanläggningen i kvarteret 45173 tillåtas.
ma-3	Osa ajoväylien alapuolista katualuetta, jonne saa sijoittaa viereisen korttelialueen pysäköintilaitokseen liittyviä pysäköinnin tiloja.	Del av utrymme under körbanornas gatuområde där det får placeras parkeringsutrymmen i anslutning till parkeringsanläggningen påintilliggande kvarter.
ma-4	Osa ajoväylien alapuolista katualuetta, jonne saa sijoittaa teknisiä tiloja.	Del av utrymme under körbanornas gatuområde, där det får placeras tekniska utrymmen.
mera	Alueen osa, joka on varattu metrorataa varten.	Del av område reserverad för metrobana.
mea	Likimääräiselle tasolla +11 olevan kansirakenteen alapuolella oleva alueen osa, joka on varattu metrorataa ja asemaa varten.	Under däcket, som är på den ungefärliga nivån +11, för metrobana och station reserverad del av område.
jl	Joukkoliikenteelle varattu alueen osa.	Del av område som reserverats för kollektivtrafik.
jl-1	Joukko- huolto- ja taksiliikenteelle varattu alueen osa likimääräisellä tasolla +11. Alueen kautta saa kulkea huoltoliikennettä ja taksien saattoliikennettä myös korttelien 45170, 45172, 45173 ja Tallinnanaukion tarpeisiin.	För kollektiv-, service- och taxitrafik reserverad del av område på den ungefärliga nivån +11. Via området får ledas servicetrafik och taxibilarnas eskorttrafik även för kvarteren 45170, 45172, 45173 och för Revalsplatsens behov.
jl-2	Joukkoliikenteelle ja sen laitureille sekä joukkoliikenneterminaalin sujuvan toiminnan edellyttämille jalankulkualueille sekä huolto- ja taksiliikenteelle varattu alueen osa likimääräisellä tasolla +11. Alueen kautta saa kulkea huoltoliikennettä ja taksien saattoliikennettä myös korttelien 45170, 45172, 45173 ja Tallinnanaukion tarpeisiin. Alueen päälle saa rakentaa ja alueelle saa ulottaa yläpuolisen rakentamisen edellyttämiä pystyrakenteita. Rakennusten alapuolelle jäävien alueen osien vapaa korkeus tulee olla vähintään vähintään 5.2 m.	För kollektivtrafiken och för dess plattformer samt för de fotgängarområden som underlättar ett smidigt användande av kollektivtrafikterminalen, samt för service- och taxitrafik reserverad del av område på den ungefärliga nivån +11. Via området får ledas den servicetrafik och taxibilarnas eskorttrafik som kvarterens 45170, 45172 och 45173 och Revalsplatsen förutsätter. På området får byggas och till området får utsträckas de vertikala konstruktioner, som byggandet ovanför nivån förutsätter. Den fria höjden för de delar av området som är under byggnaderna ska vara minst 5,2 m.
jl-3	Joukkoliikenteelle ja sen laitureille sekä joukkoliikenneterminaalin sujuvan toiminnan edellyttämille jalankulkualueille varattu alue likimääräisellä tasolla +11. Alueen päälle saa rakentaa ja alueelle saa ulottaa yläpuolisen rakentamisen edellyttämiä pystyrakenteita. Alueen rajaus on likimääräinen. Rakennusten alapuolelle jäävien alueen osien vapaa korkeus tulee olla vähintään 5.2 m.	För kollektivtrafiken och för dess plattformer samt för de fotgängarområden som underlättar ett smidigt användande av kollektivtrafikterminalen reserverad del av område på den ungefärliga nivån +11. På området får byggas och till området får nå de vertikala konstruktioner, som byggandet ovanför nivån förutsätter. Den fria höjden för de delar av området som är under byggnaderna ska vara minst 5,2 m.
u-1	Kortteliin 45173 kuuluvan ulokkeen rakennusala, jolle saa rakentaa tasosta +14.2 ylöspäin.	Byggnadsyta som är avsedd för till kvarteret 45173 hörande utsprång och på vilken byggande är tillåtet uppåt från nivån +14.2.
u-2	Ulokkeena oleva rakennuksen osa, jonka saa rakentaa likimääräisten tasojen +15.7 ja +30.5 välille. Ulokkeen rakenteita saa ulottaa katutasolle, jos ne eivät haittaa jalankulkualueen toimivuutta ja ovat kaupunkikuvallisesti hallittuja.	Byggnadsdel för utsprång som får byggas mellan de ungefärliga nivåerna +15.7 och +30.5. Utsprångets konstruktioner får nåtill gatunivån förutsatt att de inte försämrar fotgängarområdets användbarhet och att de anpassas till stadsbilden.
vihkat-1	Alue, jossa katto on toteutettava hulevesiä pidättävänä viherkattona.	Del av område, där taket ska förverkligas som dagvattenfördröjande gröntak.
valo-1	Sijainniltaan ohjeellinen alue, johon tulee rakentaa alapuolella sijaitsevia liiketiloja ja liikenneterminaalin kulkutiloja valaisevia valokatteita.	Byggnadsyta, vars läge är riktgivande, där man ska bygga tak som släpper igenom ljus till under liggande affärsutrymmen och till trafikterminalens gångutrymmen.
▼	Merkintä osoittaa katutasoon rakennettavan joukkoliikenneterminaalin lippuhallin sisäänkäynnin likimääräisen sijainnin.	Beteckningen anger approximativt läge för huvudingång till terminal för kollektivtrafikens biljetthall som byggs i gatuplanet.
34dB	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jolla rakennuksen julkisivun kokonaisääneneristävyyden liikennemelua vastaan tulee olla asuin- ja majoitustiloissa vähintään luvun osoittama desibelimäärä. Liikehuoneistoissa vaatimus on 10 dB pienempi.	Beteckningen anger att den totala ljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar samt fönster och övriga konstruktioner mot denna sida av byggnadsytan i bostads- och inkvarteringslokaler ska vara minst det antal dB som talet anger. I affärsutrymmen är kravet 10 dB mindre.
jk-1	Alue, jolle tulee rakentaa julkinen porrasyhteys likimääräisten tasojen +8.5 ja +11 välille.	Område där en offentlig trappa ska byggas mellan riktgivande höjdläge +8.5 och +11.
jk-2	Alue, jolle saa rakentaa porras- ja ramppiyhteyden julkisessa käytössä olevaan pyöräpysäköintilaitokseen. Porras ja ramppi on katettava ja varustettava lasiseinällä.	Område där trapp- och rampförbindelse får byggas till cykelparkeringsanläggning i offentligt bruk. Trappan och rampen ska förses med tak och glasvägg.
h	Ajo huoltotiloihin. Sijainti on likimääräinen.	Körförbindelse till serviceutrymmena. Läget är ungefärligt.
	Ajoneuvoliittymän likimääräinen sijainti. Ajoneuvoliittymiä ei saa järjestää kortteliin 45057 muista kohdista.	Ungefärligt läge för in- eller utfart. In- och utfarter får inte ordnas pånågon annan plats i kvarteret 45057.
	Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa. Rakentaminen ei saa häiritä olemassa olevan putkitunnelin rakenteita, toimintaa tai huoltamista. Päälle rakentamisen yhteydessä tulee olla yhteydessä johtojen ja putkien omistajaan.	För underjordisk ledning reserverad del av område. Byggandet får inte störa den befintliga rörtunnelns konstruktioner, verksamhet eller service. I samband med byggandet ovanför ska kontakt upprätthållas till ledningarnas och rörens ägare.
	Puilla istutettava alueen osa.	Del av område, som ska planteras med träd.
	Yleiselle jalankululle likimääräisellä tasolla +11 varattu alueen osa.	För allmän gångtrafik reserverad del av område på approximativ nivå+11.
e	Eritasoristeys.	Planskild korsning.

K-KORTTELIALUEELLA:	PÅ K-KVARSTEROMRÅDE:
Asemakaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi saa rakentaa:	Utöver den i detaljplanen angivna våningsytan får byggas :
-sen estämättä mitä suurimmasta sallitusta kerrosluvusta on määrätty, rakennuksen ullakolle saunoja aputiloineen.	-oavsett som bestämts om största tillåtna våningsantal, i vindsvåning byggas bastur med biutrymmen
-likimääräisen tason +11 alapuolelle varasto-, pysäköinti- ja teknisiä tiloja sekä niihin verrattavia tiloja	-under approximativ nivå +11 byggas lager-, parkerings- och tekniska utrymmen samt därmed jämförbara utrymmen
Sen estämättä mitä suurimmasta sallitusta kerrosluvusta on määrätty, likimääräisen tason +11 alapuolelle saa sijoittaa kerrosalaan laskettavia tiloja.	Oavsett som bestämts om största tillåtna våningsantal får under approximativ nivå +11 placeras utrymme, som bör inräknas i våningsytan.
Rakennusten julkisivupintojen tulee olla pääosin punatiiltä.	Byggnadernas fasadytor ska vara huvudsakligen av röd tegel.
Likimääräisellä tasolla +11 sijaitsevalla yleiselle jalankululle varatulla alueella rakennukseen tulee jättää jalankulkutasoon liittyvä vähintään 2,8 m korkea kulkuaukko.	På för allmän gångtrafik reserverat område, påden ungefärliga nivån +11, ska i byggnad finnas en minst 2,8 m meter hög gångpassage som ansluter till fotgängarnivån.
Alueelle saa rakentaa viereisen korttelin pysäköintilaitoksen vaatimia ilmastointilaitteita ja kanaaleita.	På området får byggas för det intilliggande kvarterets parkeringsanläggning erforderliga luftkonditioneringsanordningar och -kanaler.
Itäkadun varrella olevien toimistotilojen ikkunaseinien ääneneristävyyden liikennemelua vastaan on oltava vähintään 30 dB(A)	Vid Östergatan ska ljudisoleringsförmågan mot trafikbuller i kontorsutrymmens fönsterväggar vara minst 30 dB(A)

ALP-KORTTELIALUEELLA:	PÅ ALP-KVARSTEROMRÅDE:
Rakennusoikeus ja tilojen käyttö	**Byggnadsrätt och användning av utrymmen**
Asemakaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi saa rakentaa:	Utöver den i detaljplanen angivna våningsytan får byggas :
-asumista palvelevia yhteis-, varasto- ja huoltotiloja ja portaiden valoaukkoja	-gemensamma utrymmen samt förråd och serviceutrymmen som betjänar boendet
-alapuolisista eri käyttötarkoitusta palvelevista tiloista johdettuja kuiluja ja hormeja	-schakt och kanaler från underliggande utrymmen vilka betjänar olika användningsändamål
-teknisiä tiloja ja niiden vaatimat kuilut ja hormit	-tekniska utrymmen och för dem nödvändiga schakt och kanaler
-hissikuiluja	-hisschakt
-kiinteistöhuollon tiloja	-utrymmen för fastighetsservice
-jätehuollon tiloja, lastaustiloja ja muita vastaavia huollon tiloja	-utrymmen för avfallshantering, lastningsutrymmen och andra motsvarande serviceutrymmen
-pysäköinnin tiloja	-parkeringsutrymmen
-metron tiloja	-utrymmen för metron
-joukkoliikenteen henkilökunnan käyttöön varattuja tauko-, sosiaali- ja aputiloja	-för kollektivtrafikens personal reserverade paus-, social- och hjälputrymmen.
Kaikissa 1 200 k-m2 suuremmissa asuinrakennushankkeissa on asukkaiden käyttöön rakennettava riittävästi yhteisiä vapaa-ajantiloja ja vähintään 1 talopesula.	I alla bostadsprojekt som överstiger 1 200 m2 våningsyta ska det byggas tillräckligt med gemensamma fritidsutrymmen och minst en tvättstuga för invånarna.
Asumista palvelevia yhteistiloja saa rakentaa korttelin yhteisinä.	Gemensamma utrymmen som betjänar boende får byggas som gemensamma för hela kvarteret.
Korttelialueen Marjaniementien puoleiseen katutason päätyyn tulee toteuttaa rakennukseen integroitu, kaikilta sivuilta suljettu ja katettu huoltopiha.	I gatunivåi den gavel i kvarteret som vetter mot Maruddsvägen ska byggas en servicegård, som integreras i byggnaden och som är sluten på alla sidor och taktäckt.
Jätehuollon tarvitsemat tilat tulee sijoittaa rakennuksiin siten, että ne voidaan keskitetysti huoltaa katutasossa olevan huoltopihan kautta.	De utrymmen, som behövs för avfallshantering ska placeras i byggnaderna så, att deras service kan skötas centralt via servicegården i gatunivå.
Korttelialueelle on varattava Helen Sähköverkon ohjeen mukainen tila muuntamolle. Muuntamo tulee integroida rakennukseen.	På kvartersområdet ska reserveras ett sådant utrymme för transformator, som direktiv från Helen Sähköverkko förutsätter. Transformatorn ska integreras i byggnaden.
Korttelialueella tulee varautua sähköbussien lautaukseen vaadittavien muuntamoiden sijoittamiseen rakennuksiin tai maanalaisiin tiloihin.	På kvartersområdet ska finnas beredskap att placera sådana transformatorer i byggnaderna eller underjordiska utrymmen som laddning av elbussar förutsätter.
Pysäköintitilojen poistoilmahormit on sijoitettava rakennusten yhteyteen ja johdettava rakennusten korkeimman kohdan yläpuolelle. Hormit on tehtävä niin, että ne ovat kiinteä osa rakennusta.	Frånluftskanalen från parkeringsutrymmen ska placeras i anslutning till byggnaderna och ledas ovanför byggnadernas högsta höjd. Frånluftskanalen ska integreras i byggnaden.
Kaupunkikuva ja rakentaminen	**Stadsbild och byggande**
Rakennuksiin on rakennettava tasakatto.	Byggnader ska byggas med plana tak.
Rakennusten julkisivupintojen tulee olla keraamista julkisivulaattaa, paikalla tiilimuurattuja, väribetonia, lasia tai metallia.	Byggnadernas fasadytor ska vara av keramiska fasadplattor, påplatsen murat tegel, färgbetong, glas, eller metall.
Rakennusten julkisivut tulee suunnitella ja rakentaa kaupunkikuvallisesti ja arkkitehtonisesti korkeatasoiseksi kokonaisuudeksi. Julkisivumateriaalien tulee olla paikkaan sopivia ja aikaa kestäviä. Julkisivuihin liittyvät tekniset rakenteet ja rakenteet ja ratkaisut on integroitava osaksi julkisivujen arkkitehtuuria.	Byggnadernas fasader ska planeras och byggas som en stadsbildmässigt och arkitektoniskt högklassig helhet. Fasadmaterialer ska vara passande till platsen och av tidbeständig kvalitet. Tekniska konstruktioner och lösningar ska integreras till fasadernas arkitektur.
Turunlinnantiehen rajoittuvan as-merkityn alueen rakennukset on massoiteltava siten, että erilliset asuntolamellit erottuvat selkeästi toisistaan matalampien väliosien avulla.	Byggnaderna påområde med as-beteckning som gränsar till Åbohusvägen ska grupperas så, att enskilda bostadslameller tydligt separeras från varandra med hjälp av lägre mellandelar.
Likimääräisellä tasolla +11 olevan kerroksen julkisivujen tulee olla mahdollisimman laajalti katutasoon ulottuvia lasijulkisivuja, joita ei saa teipata umpeen.	Fasaderna för våningen påden ungefärliga nivån +11 ska till så stor del som möjligt vara glasfasader ända ner till gatunivån, och får inte tejpas in.
Parvekkeet tulee sijoittaa korttelin ulkokehällä ja sen sisäosissa rakennusalan sisäpuolelle ja toteuttaa joko sisäänvedettyinä tai yhtenäistä julkisivupintaa muodostavina. Korttelin ulkokehällä parvekejulkisivuja tulee jäsentää umpiosin siten, että lasitetut parvekkeet eivät muodosta suuria yhtenäisiä lasipintoja.	Balkongerna ska byggas påkvarterets yttre fasadyta och i kvarterets inre innanför byggnadsytan och förverkligas antingen indragna i byggnadskroppen eller så, att de bildar en enhetlig fasadyta. I kvarterets yttre fasadyta ska balkongfasaderna disponeras med hjälp av slutna delar så, att de inglasade balkongerna inte bildar stora sammanhängande glasytor.
jl-2 ja jl-3 alueilla rakennusosien alakattopintojen ja valaistuksen tulee olla kaupunkikuvallisesti korkealaatuisia ja edistää viihtyisyyttä ja turvallisuutta.	På områden med beteckningen jl-2 och jl-3 ska byggnads delarnas undre takytor och belysning vara stadsbildsmässigt högklassiga och främja trivsel och trygghet.
Kerrostasot likimääräisillä tasoilla +11 ja +17 tulee suunnitella siten, että julkisen liikenteen ja liiketilojen käyttäjille varattujen kulkuväylien risteyskohdasta arviolta rakennusalueen keskikohdassa on esteetön näkymä rakennuksen läpi Tallinnanaukion suuntaan molemmilla tasoilla.	Våningsplanen på de ungefärliga nivåerna +11 och +17 ska planeras så, att från den plats, där gåstråken för användarna av kollektivtrafik och av affärsutrymmen korsar varandra uppskattningsvis i byggnadsområdets mittpunkt, finns påvardera våningsplanet en rak obehindrad sikt genom byggnaden mot Revalsplatsen.
Korttelin 45057 alueelle tulee laatia kokonaisvalaistussuunnitelma.	För området ska uppgöras en helhetsplan för belysning.
Korttelin 45057 alueelle laadittavat liikenne- ja katutason ympäristön suunnitelmat on sovitettava yhteen ympäröivien katualueiden suunnitelmien kanssa ja hyväksytettävä kaupungin liikenne- ja katusuunnittelusta vastaavilla tahoilla ennen rakennusluvan myöntämistä.	De planer för kvarteret 45057 som uppgörs för trafik- och gatunivåns omgivning ska sammanjämkas med planerna för intilliggande gatuområden och godkännas av de instanser inom staden som ansvarar för trafik- och gatuplanering innan byggnadslov beviljas.
Esteettömyys	**Hinderfrihet**
Korttelialueella tulee kaikki yleisen jalankulun pääreitit sekä ulko- että sisätiloissa ja käynnit joukkoliikenteen terminaalialueille toteuttaa esteettöminä kaikkien käyttäjäryhmien kannalta.	På kvartersområde ska alla allmänna huvudstråk för fotgängare såväl inom- som utomhus samt ingångar till kollektivtrafikens terminalområden byggas hinderfria för alla användarkategorier.
Ympäristöhäiriöt	**Miljöstörningar**
Leikkiin ja oleskeluun tarkoitetut piha-alueet sekä oleskeluparvekkeet tulee sijoittaa ja tarvittaessa suojata melulta siten, että niillä saavutetaan melutason ohjearvo päivällä.	Gårdsområden som är avsedda för lek och vistelse ska placeras och vid behov skyddas så, att att riktvärdena för bullernivån dagtid och nattetid uppnås.
Liikenteen haittojen vuoksi kaikkien korttelin 45057 Itäväylän puoleisella sivulla sijaitsevien asuntojen tulee avautua myös sisäpihan puolelle. Itäväylän suuntaan avautuville asuntojen julkisivuille ei saa rakentaa oleskeluparvekkeita.	På grund av trafikolägenheter ska alla bostäder i kvarteret 45057 på den sida som vetter mot Österleden ha fönster ocksåmot innergården. I de bostäder, vars fasader vetter mot Österleden, får inte byggas balkonger för utevistelse på Österledens sida.
Rakennukset tulee suunnitella siten, ettei raideliikenteen aiheuttama tärinä tai runkoääni ylitä tavoitteena pidettäviä enimmäisarvoja rakennusten sisätiloissa.	Byggnaderna ska planeras så att vibration och stomljud från spårtrafiken inte överstiger de maximivärden som eftersträvas inne i byggnaderna.
Rakennusten ilmanotto tulee järjestää tehokkaasti suodatettuna mahdollisimman etäältä ja korkealta katualueisiin nähden.	Byggnadernas luftintag ska ordnas effektivt filtrerad och placeras så högt upp och så långt ifrån gatuområden som möjligt.

KAIKKI ALUEITA KOSKEVIA MÄÄRÄYKSIÄ	BESTÄMMELSEN FÖR ALLA OMRÅDEN
Rakennettavuus	**Byggbarhet**
Orsiveden ja pohjaveden pintaa ei saa alentaa pysyvästi eikä työnaikaisesti.	Man får inte förorsaka en sänkning av kapillär- och grundvattensnivån permanent eller under arbetets gång.
Rakentaminen ei saa aiheuttaa haittaa metroradan rakenteille tai toiminnalle.	Byggandet får inte medföra olägenhet för metrobanans byggande eller drift.
Olemassa olevien maanalaisten tilojen läheisyydessä rakennettaessa on otettava huomioon maanalaisten tilojen sijainti ja rakenteiden suojaetäisyydet siten, ettei aiheuteta haittaa maanalaisille tiloille ja rakenteille.	Vid byggande i närheten av befintliga underjordiska utrymmen ska de underjordiska utrymmenas läge och konstruktionernas skyddsavstånd beaktas så, att olägenhet inte förorsakas de underjordiska utrymmena och konstruktionerna.
Maanalaiset tilat on rakennettava siten, ettei niistä tai niiden rakentamisesta aiheudu vahinkoa tai haittaa ympäröiville rakennuksille, kaduille, muille maanalaisille tiloille ja rakenteille ja kunnallistekniikan verkostoille.	De underjordiska utrymmena ska byggas så, att utrymmena eller byggandet inte förorsakar skada eller olägenhet på omkringliggande byggnader, gator, övriga underjordiska utrymmen eller konstruktioner, och på de kommunaltekniska nätverken.
Palo- ja pelastusturvallisuus	**Brand- och räddningssäkerhet**
Tonttien välistä rajaseinää ei tarvitse rakentaa. Rakennukset on suunniteltava ja rakennettava siten, että vastaava paloturvallisuustaso on saavutettavissa vaihtoehtoisin keinoin.	Brandmur behöver inte byggas mellan tomter. Byggnaderna ska planeras och byggas så, att motsvarande brandsäkerhetsnivåkan erhållas med alternativa metoder.
Liikenne ja pysäköinti	**Trafik och parkering**
Autopaikkojen määrät:	Antalet bilplatser:
Asunnot: vähintään1 ap/140 k-m2	Bostäder: minst 1 bp/140 m2
Liiketilat: enintään 1 ap/60 k-m2	Butiker: högst 1 bp/60 k-m2
Toimistot: enintään 1 ap/60 k-m2	Kontor: högst 1 bp/60 k-m2
Hotellit: enintään 1 ap/180 k-m2	Hotellen: högst 1 bp/180 k-m2
Asuntojen vähimmäisautopaikkamäärästä on mahdollista poiketa erillisen pysäköintiselvityksen perusteella.	Avvikelser från antalet bilplatser är möjliga på basis av en separat parkeringsutredning.
Autopaikat on sijoitettava korttelin 45057 pysäköintilaitoksiin, korttelin 45057 eteläiseen pysäköintilaitokseen liittyvälle ma-3 alueelle tai muuhun pysäköintilaitokseen enintään 400 m etäisyydellä.	Bilplatserna ska placeras i parkeringsanläggningarna i kvarteret 45057, på ma-3 område i anslutning till den södra parkeringsanläggningen i kvarteret 45057 eller i annan parkeringsanläggning påhögst 400 m avstånd.
Kortteliin 45057 on sijoitettava 200 kpl liityntäpysäköinnin autopaikkaa, joista korkeintaan puolet voi olla yhteiskäytössä korttelin muiden toimintojen kanssa erillisen pysäköintiselvityksen perusteella.	I kvarteret 45057 ska placeras 200 st bilplatser för anslutningsparkering, av vilka upp till hälften får vara i gemensamt bruk med kvarterets övriga funktioner på basis av en separat parkeringsutredning.
Polkupyöräpaikkojen määrät:	Antalet cykelplatser:
Asunnot: vähintään1 pp/30 k-m2	Bostäder: minst 1 cp/30 m2 vy
Liiketilat ja toimistot: vähintään 1 ap/50 k-m2	Butiker och kontor: minst 1 cp/50 m2 vy
Korttelissa 45057 maanalaiselle alueelle ma-1 tulee toteuttaa vähintään 175 kpl liityntäpysäköinnin pyöräpaikkaa.	I kvarteret 45057 på det underjordiska området ma-1 ska byggas minst 175 st cykelplatser för anslutningsparkering.
Asuntojen kaikki polkupyöräpaikat on sijoitettava lukittaviin sisätiloihin. Asuntojen pyöräpaikkoja voi sijoittaa myös pihakannen tasolle, jos hissien mitoituksessa on huomioitu pyörien kuljetus.	Alla cykelplatser för bostäder ska placeras i låsbara utrymmen inomhus. Bostädernas cykelplatser kan placeras också på gårdsdäckets nivå, om cyklarnas transport har beaktats vid hissarnas dimensionering.
Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavia tiloja varten ei tarvitse rakentaa auto- ja pyöräpaikkoja.	För utrymmen som byggs utöver den i detaljplanen angivna våningsytan behöver inte byggas bil- och cykelplatser.
Tällä kaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.	På detta planområde ska en separat tomtindelning uppgöras för kvartersområde.

ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE:	DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:
45. kaupunginosan (Vartiokylä, Itäkeskus)	45 stadsdelen (Botby, Östra centrum)
Korttelin 45172	kvarteret 45172
sekä katu- ja raideliikennealueita	samt gatu- och spårtrafikområden
(muodostuu uusi kortteli 45057)	(det nya kvarteret 45057 bildas)

HELSINKI HELSINGFORS

Asemakaavoitus Detaljplanläggning

Kaavan nro/Plan nr: 12633

Kaavan nimi/Planens namn: **Itäkeskuksen Jokerikortteli Östra centrums Jokerkvarter**

Diaarinumero/Diarienummer: HEL 2018-010884

Laatinut/Uppgjord av: Mikko Näveri

Hanke/Projekt: 0750_14

Piirtänyt/Ritad av: Erkki Evinsalo

Päiväys/Datum: 4.2.2020

Asemakaavapäällikkö/Stadsplanechef: Marja Piimies

0 — 100 m

Tasokoordinaatisto/Plankoordinatsystem: ETRS-GK25
Korkeusjärjestelmä/Höjdsystem: N2000
Mittakaava/Skala: 1:1000

Pohjakartan hyväksyminen/Godkännande av baskarta: 9.12.2019 70 §, Kartat ja paikkatiedot -yksikön päällikkö
Kartoitus/Kartläggning: 14.11.2019
Nro/Nr: 48/2019

Käsittelyt ja muutokset/Behandlingar och ändringar:

Kylk (ehdotus päivätty) / Stmn (förslaget daterat): 4.2.2020

Kylk (päätös ehdotuksesta) / Stmn (beslut om förslaget)

Nähtävillä (MRL 65§) / Framlagt (MBL 65§)

Hyväksytty/Godkänt:

Tullut voimaan / Trätt i kraft